

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

685-8941 685-8812

鐘

WAH

504

**物業管理
忠誠服務**

息屋，需約五萬首期，降價十萬餘。
▲碌拿備僑商業樓，月入約八百，價十六萬
▲梳梨埠五年新商業樓，年入七萬餘，價七
十九萬。



DAVID TAN

- ▲一層街角商業樓，廿一萬五。
- ▲兩舖位及土庫，十八萬五。
- ▲四組柏文兩舖位，廿七萬五。
- ▲寫字樓及兩舖位，廿六萬五。

鍾天
商業
(一)三間商
VICT
六萬五
(二)西區高
NVIL
乘九十
TITI
五年新
醫生樓
廿九萬
十厘二

Su
C
SUCC
BETT

佳，年老急會，機會難逢。

忠誠服務
物業管理
生意投資
生意估價
生意買賣



王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994
#8-428 Main St. Van. 270-1971
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

十一月新盤
廉價房屋 \$99,000 起
▲十三街近乃路，兩睡房土庫屋，九萬九。
▲列治文四街三睡房，廿六年新，需三萬首，價十萬九。
▲八街近乃路一睡房柏文，有風景，八萬六。
餐館、果舖、生意
▲CHILLIWACK 市中心五萬五。
地，豪華九十位唐餐館，面積約二千六百呎，廚房設備一流，有酒牌，生意年營約廿九萬元，六年批約，另有淨批，月租三千三百元，價十四萬九千。(面議詳情)
▲欲拿備京士威中果舖，生意日營七百餘，另有啤酒收入，價三萬九。
▲西區十六街果舖，生意日營約五百，架接新舖，價三萬九。
▲高林林地，四十位咖啡室，生意日營約五百，價五萬九。
商業樓、入息屋、耕地
▲十五街近乃路六單房入息屋，月入千多，需約六萬元首期，降價十二萬餘。
▲十二街近乃路四單房另兩組一睡房柏文入息屋，需約五萬首期，降價十萬餘。
▲欲拿備商業樓，月入約八百，價十六萬九。
▲欲拿備五年新商業樓，年入七萬餘，價七十九萬。

新屋
▲四七八四城多利街二街，三睡房，土庫完成，廚房浴室開價十六萬九。
▲華埠派拉街七五號新 TOWN HOUSE，兩睡房，則設計新穎，有天窗，開價十三萬餘。
▲亞柏文一組，六年新，一睡房，七街東近菲沙，開價六萬餘。
▲一六六號東二街柏文地三三乘一二二，五大睡房，兩套浴室，內部翻新好，用，人見人愛，開價十二萬九。
▲華埠派拉街七五號新 TOWN HOUSE，兩睡房，則設計新穎，有天窗，開價十三萬餘。
售
▲西區果舖，開價十一萬餘。
▲有天窗，開價十一萬餘。
▲DOWNTOWN DAVIS 街，四十座座位，每日生意四百元，設有唐餐器具，近海濱及酒店，大廈林立，開價五萬二。
▲西區果舖，日做約二百八十八開價八萬八，業主轉業急售，請快還價。
餐館果舖商業盤
▲本波比旺商業區，鄰近麥當奴及 MTD，Cafe 商場，開價二萬二，另有後有二貨倉，樓上四睡房，有部份十三層半按揭，開價卅萬餘。
▲欲拿備購物中心旺西區，日做約六百元，器具設備佳，開價十一萬，請速還價。
▲YVONNE 市中心旺商業區，果舖連實業，有兩睡房，每大生意七百元，開價十九萬餘，淨實生意亦可充銀則給業主，創業良機。
▲888 號百老匯東三年新商業樓，冷暖氣調節，有長批，月租七百五十元。



達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 Victoria Drive Vancouver B.C. (城多利街夾士威)
公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719
傳呼機: 5248581 Pager No. 2204

DAVID TAM 譚清華
▲代理 ICBC
●汽車保險
換領車牌·轉換燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業·生意燕梳
▲忠誠服務·價錢相宜
店側停車·無須久候
▲詳細解答·保險問題
▲請電譚君·或司徒太
▲廿餘年，五十呎地，兩睡房，土庫完成，開價十一萬五。
▲廿餘年，兩睡房，十一萬。
▲廿餘年，兩睡房，三睡房，十一萬。
▲豪華新屋，近城多利，五十呎地，千八呎而積。
▲新屋多間，由十六萬起。
▲列治文新屋，兩年四睡房，二千餘呎，開價九萬九。
▲十組柏文，四十七萬五。
▲兩組柏文，三睡房，三十五萬。
▲兩組柏文，五十座位果舖，生意興旺，四萬九千開價。
▲近華埠，一萬九千呎，商業柏文，可建柏文及商場，開價九十八萬。
▲廿六座位咖啡室，三萬九。
▲一層街角商業樓，廿一萬五。
▲兩組柏文及土庫，十八萬五。
▲四組柏文兩睡房，廿七萬五。
▲寫字樓及兩睡房，廿六萬五。

滿堂紅實業有限公司 何仲生
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway, VAN, B.C. V5R 5H3
公司電話: 438-1455
住家電話: 464-7602

十二月新盤
餐館果舖新舊房屋
▲京士威大街，3141 號，四十座位小型唐餐室，租平，批好，架接齊備，股東不拆夥，急賣三萬餘，速足先得。
▲SURREY 176 ST. 家庭式果舖，兼營加油站，前舖後居，夫婦經營，年淨收入四萬餘，損金機會，萬勿錯過，六萬二千五。抵買之至。
▲高林林區，全新屋，降價急賣，巴士直通華埠，十三萬餘，抵買之至。
▲DOWNTOWN 地王格蘭街附近 724-NELSON，五十座位，酒牌西餐室，白人家主，租平有潛力，四萬餘急賣。
▲華埠旺街，小型飯店，潛力無窮，僅收價三萬餘。
▲華埠小型飯店，廉價急賣，取價三萬餘。

鍾天賜 876-4575
商業樓出讓:
(一)三間商業舖在 POWELL 街夾 VICTORIA DRIVE. 價十六萬五千元。
(二)西區高尚商業中心，在 GRANVILLE 夾七十街，五十呎乘九十八呎地 (STRATA-TITLE) 僅出售地下一層，五年新，兩間商業舖位及一間醫生樓共三千五百呎面積，價廿九萬元，接充十二萬銀期，十厘二五利息，投資好機會。
伍澤森 327-7842
(一)中型超級市場，三千平方呎，十餘泊車位，上等設備，每年生意四十餘萬，業主經營十年，志在退休，平賣七萬五另點貨，銀期價錢可商量，誠投資良機，切勿錯過。
(二)新屋一連兩間，一千四百餘平方呎，熱水暖氣，鋁板牆身，在 1400 RENFREW ST. 週末二至四時開放。
(三)工業區小型咖啡店，五天半營業，日做五百五十元，只開售一萬二千元，急售。
徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

ALEX YUEN 阮廷榮 254-7333
▲新屋，正層三睡房，千三餘呎，33x150 地，只售十五萬七千，勿失機會。
▲3392 HASTINGS ST. PORT COQUITLAM 十年新屋，千二尺，正層三睡房，另完成土庫 70x139 地，近高林林購物中心，開價十五萬。
▲東區，四睡房屋，二套浴室衛生設備，內部重新裝修，開價八萬九千。
▲另有廉價屋出售，請來電垂詢。
▲雜貨果仔舖，地點佳，生意好，平租開價三萬九。
▲近華埠雜貨店，售二萬三千。
伍黃秀英 733-5743
▲雜貨店急賣，細夾四十一街門口有巴士站，舖面一千八百餘呎，六年租期，開價三萬九千，貨品約值二萬五千，四萬元分期付款，只收十四厘利率。有意請電 687-8899 伍黃秀英洽。

Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE
特價急賣
▲香港式新石屎柏文，每座五組，一房或兩房，每組設有爐頭雪櫃洗碗機，窗簾及地毯，可分層出售或全座出讓，每年收入三萬七，全座四十萬。
▲東區實業兩房及土庫完成，交通方便，十萬多。
▲位於 GRANVILLE 夾 BROADWAY，西人珠寶鐘錶修理店，生意極佳，年老急賣，機會難逢。

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住宅: 733-4736
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)
房屋
▲西區三年新四房，兩廳，三半浴室，二千九百呎，高尚住宅，三十二萬五千。
▲西區高尚住宅，地大 100x330，有特大客廳和飯廳，四個房室外游泳池，六十多萬。
▲東區三十街近細街，三房，十八萬多。
▲東區 J. L. 街 688 號，三睡房，十二萬三。
▲土庫完成已租出，地大，十一厘分期付款。
▲SURREY 176 ST. 近唐人街兩年新半邊仔屋，兩房，八萬九千。
▲西區 OAKRIDGE 五房華麗大屋，三十萬九。
▲西區 7662 CAMBIE ST 雙邊仔屋，三十多萬。
商業樓
▲西區兩個新舖位，地點最旺，分期付款業主，七十九萬。
▲西區十四年商業樓，六十九萬。
▲好租客，醫生樓，位於商業中心，四十七萬。
▲旺街商業地九十九乘一百二十呎，五十多萬，可建築舖位及住宅。
▲一年新，三層商業樓，六個舖位，政府及律師租客，兩畝地，二百九十萬。
柏文樓
▲十一十四一組，按揭十一厘至一九九七年。
▲西區二十一組，八十七萬。
▲西區三十四組，一百四十萬。
▲東區四十五組石屎大廈，兩房及一房，一百六十五萬。
▲東區二十五組，八十萬。
▲東區二十六組，九十二萬五千。
▲東區三十四組，一百二十萬。
▲東區四十一組，一百四十七萬五千。
▲東區四十四組，一百五十五萬。
▲東區五十一組新柏文樓有陽台，四十七萬。
生意
▲裝修華麗中西餐館，位於商場內，生意興隆，地位適中，座位八十至一百，開價二十六萬九。
▲位於二埠大商場內，中西餐館，座位八十，裝修華麗，大有前途，可以轉做中國餐館。二十多萬。
▲西區士多生意，日做八百，開價四萬五。
▲北區高華，位於商場內，一流唐餐館，五十個座位，新裝修，長批，八萬多，生意日做五百。

陳 憲 明
STEPHEN CHEN, B.S.
電話：325-6075
公司：437-9431
UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8

▲東區PRINCE EDWARD米
東二十八街，土庫完成，近巴士，學校
及商場。
▲合適舊式屋，東二十七近緬街，業主
急賣，勿失良機。
▲三年新屋，近緬街，業主離埠，歡迎
還價。
▲免費估價各種物業。

載專

趙紫陽報告顯示 中國經濟情況比預料好

(美) 弗蘭克·泰

趙紫陽在十二月的全國人民代表大會上，已在減少和中國不久將成爲石油進口國。他向出席會議的代表們保證，這種情況是不會發生的。

不過，趙紫陽要求更加節約用油。他說，在未來十年裏，中國將更多地使用煤炭，以便節省石油，供作出口或國內加工之用。從多用煤炭中節省到的款項，將用來投資於能源和交通的運輸。

趙說，短期目標是改造和擴大現有的礦場，以使用較少的投資得到較快的成果。他說，將同時發展熱電和水電，不過，重點是逐漸轉向水電。

趙紫陽在報告中分兩天發表。他在第二天說，今後五年，中國經濟將是逐步而穩定地增長，到了九十年代，增長速度將加快，進入一個新的經濟振興時期。

他說，政府希望，在今後二十年內，把全國工業生產總值翻兩番，達到現在的十倍。到那時，中國就可以「比較快地進入

載專

六中全會後的中國外交

李樹

(四)

像一九七五年完成的非洲坦贊鐵路那樣，對遠東地區的耗費過大的援助，很難想像在本世紀內還會有再度實施的可能。原因不只因爲當今的中國沒有能够投入五億美元的經濟餘力。今后的中國大概將會(量力而行)進行相應的援助。目前正在進行的尼泊爾的公路建設就是一個適例。

(三)

對於想要在更好的環境下專心實現現代化的中國人來說，如何選擇同有着長達六十公里的最低邊境線的蘇聯之間的關係，肯定是有關外交的一場經驗。亞洲問題和蘇聯對立的錯綜複雜性。因此，我們不能不越來越關心蘇聯關係的變化。

在目前情況下，並不是意識形態問題，但是祇要中國對蘇聯的認識不改變，中國的抗蘇外交就不會改變。我認爲，中蘇兩國能够展開睦鄰外交將是二十一世紀的事，本世紀將盡全力建立和平共處五項原則的關係。



BUSY BEE 1 HR CLEANERS

5684 FRASER ST
電話: 321-2262

比時比乾洗

菲莎夾四十一街

酬賓大減價

憑票據請參加蘭香閣餐室新年餐券抽獎。

抽獎日期: 十二月十八日

棉襖	\$5.50	\$2.99
兩件頭西裝	\$5.50	\$3.99
西褲	\$3.00	\$1.49
大襖	\$8.00	\$5.99

酬賓日期從現在起至十二月底爲止

◀憑此廣告，才有特價優待▶

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華 機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

天寶旅行社 PAN PACIFIC TRAVEL

天寶代安排 旅程更愉快

- 專營: 移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
- 代訂: 國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排: 賭城拉斯維加斯、李維、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
- 來回夏威夷機票 \$339，連酒店、汽車租賃，接送只付 \$495
- 羅省來回機票由 \$169 起
- 多倫多機票單程 \$117
- 特別貢獻: 溫哥華、倫敦、香港單程機票 \$709 來回由 \$1062 起
- 中國旅遊探親團 華人領隊，費用每人 \$2,850 起免費代辦前往中國旅遊簽證
- 行程: 經香港過境中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古蹟
- 出發日期: 一九八二年三月廿日、四月廿九日、七月九日、九月七日、九月廿六日、十月三十一日 以免向隅、及早預訂

地址: 片打東街一六六號 電話: 688-8321
Watts Line (800) 663-1188

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

聖誕新年 酬賓 一律八折 優待

(逢星期四休息一天)
地址: 雲哥華賓士定東街一六六號
電話: 689-9727
689-5825

翡翠影視 現已開幕!



精彩節目應有盡有 原裝錄影絕對傳真

睇好節目
翡翠影視由11月15日開始，接受辦理入會手續，會員憑會員證租借錄影帶。
可得巨獎
第一批會員名額只限500位，可參加幸運抽獎。頭獎爲雙人來回香港機票，包住宿，並獲招待參觀香港無線電視台；二獎、三獎爲名貴錄影機或電視機。

翡翠影視
地址: 中華文化中心二樓
電話: 683 4166

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
TEL: 687-2293

一週年紀念

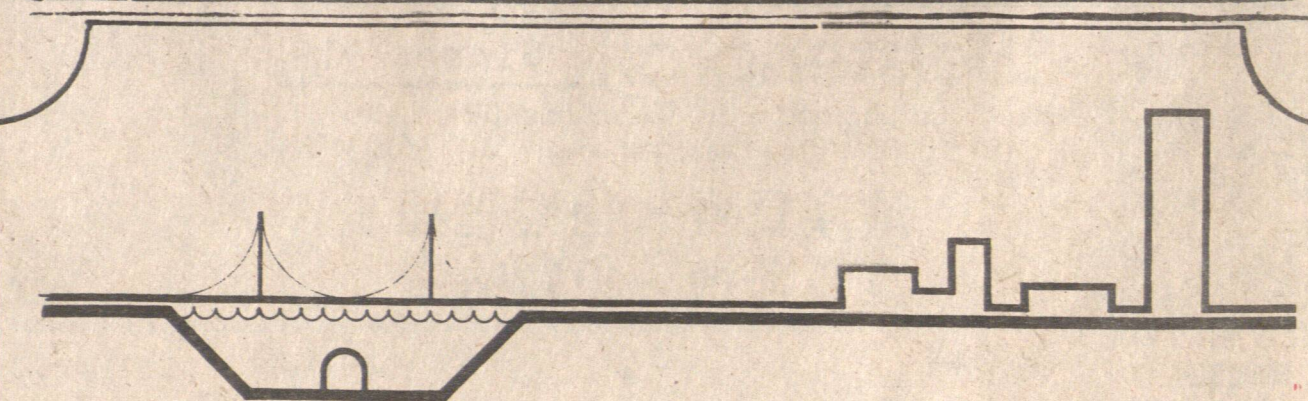
八折大減價

錄影機 八二年
汽車機
及家庭音響器材

經驗技師精工修理音響器材電視錄影機，及汽車音響等。

免費估價

價錢公道，工作可靠



建築學則

ENGINEERS AND CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KESPER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

國 易 工 程

卡片
中
快
A cor
Advertis
magaz
posters
China
Com
205-19
Vancouver
Tel:

Room
緬街

中國旅

● 暢遊廣州
● 林等地
● 全線分
● 來回程
● 代辦手
● 可代申
● 出發日期

東南亞

● 暢遊東京
● 7 星加坡
● 分別有 13
● 每團之最
● 出發日期

歐洲旅

● 暢遊倫敦
● 華人領隊
● 亦有 18
● 可提前出
● 出發日期

迪斯尼

● 華人領隊
● 住宿一流
● 暢遊迪斯尼
● 羅省及三
● 上列 \$272
● 四人房 28
● 出發日期

加拿大

● 由卡加利
● 另加機票
● 出發日期

賭城旅

● 全線三或
● 出發日期

美加各

卡加利 59
● 經省來回

特平機

● 此機票適
● 中途在倫
● 上述 \$709
● \$685 由
● 請於 14 天
● 特廉機
● 廉價機票
● 專門接

移民顧問

一九八二年十二月廿九日

鐵城崇義總會復選揭曉

一九八二年度新任全體職員表

(總會第六十八屆職員)

總主席：方錫漢 林重強
 書記：蕭國漢 鄭明初
 外務：雷炳威 鄭達長
 財政：余錦成 蕭德文
 監督：楊少洪 鄭衛添
 慈善：周祖耀 鄭計祥
 調查：鄭子章 林瑞和
 幹事：黃煥成 陳金榮
 董事部：方錫漢 黃煥成 郭琳標 李煥朋
 鄭宗發 蕭煥文 李文發 簡建平
 鄭宗發 鄭今後 李月生 黃誠森 蕭煥如
 蕭煥榮 余世山 馬錦華 雷紹基 蕭煥明
 蕭文蘭 郭琳昌 雷紹基 高煥標

(崇義實業部第六十一屆職員)

實業部長：鄭宗勵 李慎滿
 書記：湯錦波 鄭劍衍
 財政：黃潤銓 黃煥根
 外務：林玉成 郭少偉
 (崇義體育會第八屆職員)

會長：林重強 李文發
 書記：歐汝雄 鄭劍衍
 財政：黃潤銓 鄭衛添
 監督：黃煥根 李榕慶
 外務：鄭明初 鄭計祥
 慈善：余昌岳 黃煥成
 國術：林幹福 郭琳昌
 總務：郭少偉 蕭文蘭
 文娛：郭少偉 李銘光
 核數：蕭德文 鄭黃紹容
 婦女主任：陳方金彩 鄭今後
 顧問：方錫漢 鄭炳威 鄭宗勵
 簡建平 蕭國漢 李慎滿

鐵城崇義總會啓

洛奇守門 拜師比利



這只是大導演約翰·麥當勞最新製作的一部電影「最後勝利」之內容與及劇照而已。

在拍攝該片期間，史泰龍與比利英雄重聚，結為好朋友，史泰龍對打足球更發生興趣，尤其是守門一職，打出精采，他在米高堅之見證下，拜比利為師，要練好守門之技術，他取笑謂若然影壇站不住腳之後，會改向球壇發展，球王比利也帶笑表示，憑史泰龍的體型，做守門員是傳一射，都覺得難得在。不過這是最適合不過了。

利昌海產公司

片打街東 260 號
 電話：六六九一六六〇

新到 中國冰霜明蝦

青島對蝦
 青島銀鱈魚
 青島海螺肉
 本地生猛海鮮

Leisure Tourex Travel Ltd.

快意旅遊公司

參加快意，舒適滿意！
 參加快意，事業勝意！
 參加快意，萬事如意！

請參加本埠唯一由
 華人主辦之豪華巴士
 迪斯尼樂園
 三藩市旅遊團

出發日期：
 一九八一年
 十二月十九日
 十二月廿六日

詳情請向各大旅行社查詢

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
 33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
 V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：
 綉花披巾、綉花襯衣、綉花台布。
 塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
 古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭……

九折大平賣

歡迎訂閱國內中英文雜誌
 即日起至一九八二年二月二十八日止，訂閱英文
 版雜誌及中國書報、中國建設、中國貿易、中
 國銀報等中文版雜誌。

一律八折

在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得
 到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶
 越多，得到禮品越多。

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
 337 GORE AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
 二十四小時電話服務 (604) 682-5725

聖誕大減價

由今日至十二月三十日截止。節目豐富
 近又運到大批新國、粵、英語影帶
 供應(新舊)全年會員每條約收四毫。
 普通會員散租平過飲咖啡。

詳情請與本公司接洽。
 專售名廠電視機、錄影機
 錄影器材價錢特平

RCA 每條帶 \$16.99 六小時。
 BETA L750 每條帶 \$17.99
 VHS 及 BET 均有錄影機由 695.00 起

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
 電話：二五五-一六〇一
 二五五-一六五七

唐山什貨 罐頭海味
 代理香港 新華海產
 冰霜凍蝦 各種魚類
 專營荷蘭 風車生粉
 酒樓用具 一應俱備

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
 Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
 中西什貨 新鮮瓜菜

代理台灣頂好牌：
 冷凍包點、梅菜包等 即蒸即食佳品。
 樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
 價廉物美食品。
 多倫多、滿地可、溫地倫、點間、及技利
 各埠均有代售。

歡迎零沽批發

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
 Tel. No. (604) 253-3711

特價介紹

天津玫瑰露酒 24/500克
 梅林牌毛菇碎片
 公仔牌急凍春捲雲吞
 急凍 鯪魚
 泰國發芽菜綠豆
 藍罐丹麥奶油餅
 珠江牌鹹三蒸酒
 天府花生
 110/8oz x 5/16oz
 好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

泰興有限公司

Tai Hing Company
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精
 冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
 Telephone 688-6025

冬季酬賓大減價

十二月十一日(星期五)起
 十二月二十日(星期日)止
 一連十天

所有商品一律九折優待
 白米冰霜蝦除外
 減價期內 恕不送貨

賣，請四時後自
306-764-67

本報廣告

全加開平總會館

本會館原定本月二十日選舉一九八二年度新職員，茲因籌備未竣，決定改期一九八二年一月三日舉行，時間下午一時至六時，在本會館禮堂投票，俾辦事人員得到充分時間安排工作，及使全體會員有充分時間了解此次選舉之重要，必須認真辦理，不容苟且，以維護會館之尊嚴。特此通告。

全加開平總會館啓
公元一九八一年十二月十七日

聘請炸鑊

沙省四萬華人聘請炸鑊名師數名，或無經驗而有上进心青年，薪高，包食宿，有意者請來函。
BOA
2042 PRINCE
ALBERT SASK
或下午五時後電 306-764-1500 郭或羅先生洽

聘請炸鑊

聘請有經驗能獨立工作木工多名及助手一名，待遇優厚，長期有工做，請晚上六時後
電話：299-9096 洽

月薪一千六百元

北滿華餐館，請有經驗廚師一名，有意者請在下午六時至八時到
2001 LONSDALE
AVE. N. VAN. 面洽。

餐館請經驗西廚

下午及晚班，有意者請到
1101 ROBSON 街面洽
電話：681-0641

製衣廠請人

運動製衣廠聘請針織工人工數名，有五年經驗者請到一二二東六街接洽。

誠聘管家或保姆

看管一歲小孩，外宿或住家均可，須略懂英文。BC大學區附近。
電話：228-1076 洽

埠仔請經驗中西廚

包食住，月薪一千五百元，有意者請到
電話：112-7821 洽

餐館請點心及頭廚

請經驗點心頭廚一名，另經驗頭廚一名(要有法國餐經驗)，有意者請到 615 DAVIE ST. 面洽。

請經驗車衣工人

工作環境好，有機會獲得高薪，有意者請到
99 E. CORDOVA ST
二樓面洽。

教學摩托車級骨車

經驗師傅，個別指導，全部新車，有心向學請每日五時後來電：
三二一七三五四一。

搜烟通快捷妥當

並清潔水溝通電
732-7533 or
873-6636
4225 Fraser St
Van B.C.
24 hr Answering Service

貨車搬運

搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：437-1494 或 437-1492

電器修理工程

持有政府牌照，安裝電燈，電爐，修理，及各樣電器。價錢公道，免費估價。電話：327-1977 或 327-7778

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、廚房、浴室、內外油漆，專業補漏精工換瓦面。免費估價。電話：291-1986 或 291-1987

聯合裝修公司

CONSTRUCTION CO.
專裝洗手間
房屋改建
土庫間房
露台車房
大小泥水工程
內外油漆
24小時服務
874-0988

本拿比電器修理公司

524-2440 (廿四小時服務)
政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，洗衣機，乾衣機，冷氣機，微波爐，WAVE OVER，特價優待，保證滿意。

Bing Plumbing

水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according to our agreement
電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

昌盛建造

專門承接
內外油漆
水電工程
改建廚房
土庫間房
內外油漆
A. CHENG
TEL. 324-1486

雄記油漆

專門承接
內外油漆
商場櫥櫃
長期保養
土庫間房
全市最平
工作可靠
電話：327-2335

郭氏保險服務公司

辦事妥當，令你滿意
INSURANCE-AUTOPLAN AND GENERAL
Herb Kirk
INSURANCE SERVICE LTD.
4458 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
V5V 3R3 PHONE 879-9620

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.

中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。
屏風，各種規格和各種花樣。
玉刻，景泰藍，瓷器。
批發零售
中國工藝品八折五折減價大平賣。
301-307 W. Hastings St.,
Vancouver B.C.
V6B 1H4 Canada
Tel. (604) 687-3530

我們汽車保險

專業管理多倫多柏文樓宇，有專門人材修理托管，由電腦控制管理一切開支，每月將貴客柏文之詳細開支計算寄給各業主。
如蒙賜顧請電多倫多
(416) 495-9787
COLLECT CALL 或本埠
GARY TSE REALTY LTD.
(604) 683-4618
大約實業有限公司

TORONTO PROPERTY MANAGERS

HARRIS MANAGEMENT
專業管理多倫多柏文樓宇，有專門人材修理托管，由電腦控制管理一切開支，每月將貴客柏文之詳細開支計算寄給各業主。
如蒙賜顧請電多倫多
(416) 495-9787
COLLECT CALL 或本埠
GARY TSE REALTY LTD.
(604) 683-4618
大約實業有限公司

你不要多給價銀

我們的價銀是最低
全舖玩具禮品大割價
MINI PUZZLE 迷入玩具
原價一元四角九，特價六角九
護士或醫生用具原價四元九角半
貨品選擇大宗，種種色色，
全埠無比
玩具棧房
The TOY WAREHOUSE
6027 FRASER ST.
VAN. B.C.
PHONE. 324-1274

△代東

本總公所謹訂於本年十二月廿七日(星期日)下午一時，舉行第四十二屆紀念聯歡慶典，潔治老點招待，同日下午五時，假座華僑大酒店聯歡慶典。敬請多利埠僑胞屆時踴躍參加，共襄盛舉。此佈。
附註：「男女席每位均六元，小童三歲至十歲四元，小童三歲以下及年登六十五歲以上男女耆英免席金，但必須登記於冊內，以備領取赴宴券。」
YUE SHAN SOCIETY
37 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1S9

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

吉屋出租

觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

新屋出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
辦公電話：682-0725
逢星期一換片 每日下午一時半開始放映
今日放映
放映日期：由十二月十四日至十二月廿日止
天使之吻
依達名著「七顆星」改編
歌曲美妙，百聽不厭，有金馬獎的歌舞鉅片
甄珍 柯俊雄 葛香亭 葛小寶
李慧慧 張冰玉 傅碧輝 上官亮
聯合主演
同場加映 棍王
王道 金剛
張翼 李環春
夏光莉 聯合主演
特別客串 陸一龍

△代東

本總公所謹訂於本年十二月廿七日(星期日)下午一時，舉行第四十二屆紀念聯歡慶典，潔治老點招待，同日下午五時，假座華僑大酒店聯歡慶典。敬請多利埠僑胞屆時踴躍參加，共襄盛舉。此佈。
附註：「男女席每位均六元，小童三歲至十歲四元，小童三歲以下及年登六十五歲以上男女耆英免席金，但必須登記於冊內，以備領取赴宴券。」
YUE SHAN SOCIETY
37 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1S9

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

吉屋出租

觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

新屋出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

吉屋出租

觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

新屋出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

吉屋出租

觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

新屋出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

吉屋出租

觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

新屋出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

吉屋出租

觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

吉屋出租

觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

新屋出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

吉屋出租

觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

新屋出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

吉屋出租

觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

吉屋出租

觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

新屋出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

吉屋出租

觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

新屋出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水工傢私等大小工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四
觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

吉屋出租

觀屋千一尺，三睡房，交通方便
環境舒適。電話：324-0243
325-17897
新土庫出租
四十八街夾福街，有一房一廳出租，爐頭雪櫃俱全，有意者請電：三二四一三三九

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃洗衣乾衣機，地氈齊全，近福次五十五街，月租六百七十五。有意晚六時後
電話：327-1313 洽

昌記裝修油漆公司

台灣旅客多

【台北十八日電】據台灣旅遊局統計，今年前十一個月到台灣旅遊的外國旅客，較去年同期增加百分之九點九。其中，來自美國、日本、西德的旅客，增加幅度最大，分別為百分之二十點一、百分之十五點九及百分之十五點一。

世界最大雪茄

【本報多倫多訊】多倫多「世界最大雪茄」展覽，將於十二月二十三日舉行。這項由多倫多「世界最大雪茄」展覽公司主辦的展覽，將展出由多倫多「世界最大雪茄」展覽公司所製作的「世界最大雪茄」。

石灣陶藝月展

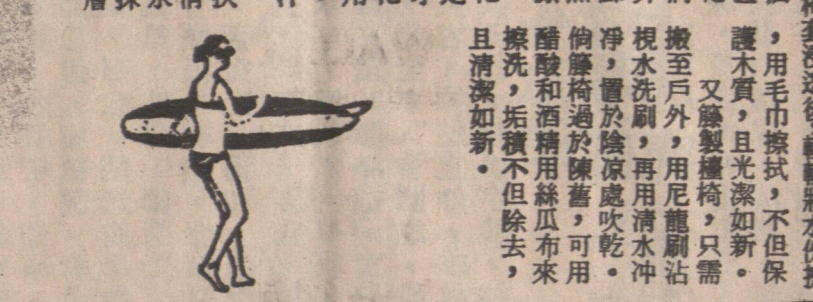
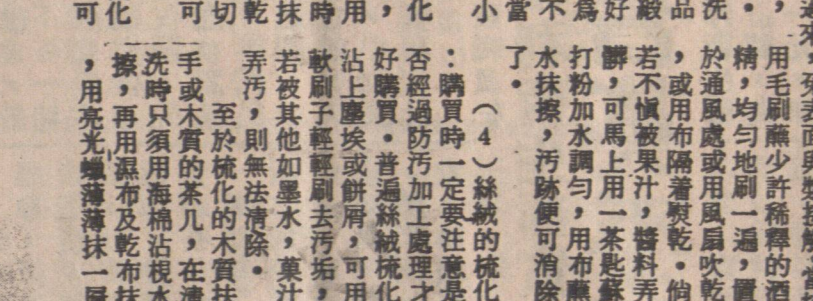
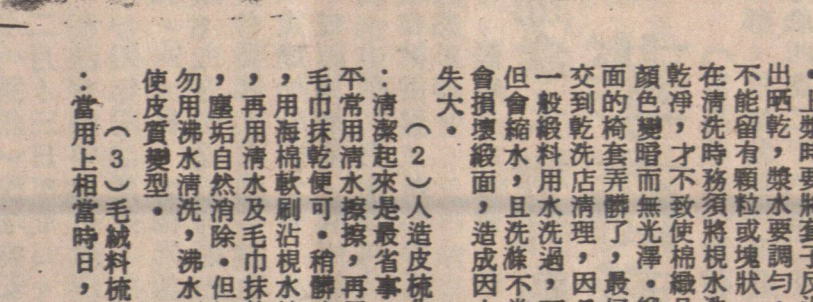
【多倫多訊】多倫多「石灣陶藝月展」將於本月二十三日舉行。這項由多倫多「石灣陶藝月展」展覽公司主辦的展覽，將展出由多倫多「石灣陶藝月展」展覽公司所製作的「石灣陶藝月展」。

劉傳達畫像

【多倫多訊】多倫多「劉傳達畫像」展覽，將於本月二十三日舉行。這項由多倫多「劉傳達畫像」展覽公司主辦的展覽，將展出由多倫多「劉傳達畫像」展覽公司所製作的「劉傳達畫像」。

台灣訂一尊

【多倫多訊】多倫多「台灣訂一尊」展覽，將於本月二十三日舉行。這項由多倫多「台灣訂一尊」展覽公司主辦的展覽，將展出由多倫多「台灣訂一尊」展覽公司所製作的「台灣訂一尊」。



動人的領

這種款式的衣領，是用較硬的輕紗製成，對於頸子太長或太短的女性，都有增加美感之效。因爲頸子太長，穿這種衣領，會顯得頸子更長，而頸子太短，穿這種衣領，會顯得頸子更短。所以，這種衣領，對於頸子太長或太短的女性，都有增加美感之效。

世界首次 空運心臟移植

【多倫多訊】多倫多「世界首次 空運心臟移植」手術，將於本月二十三日舉行。這項由多倫多「世界首次 空運心臟移植」手術公司主辦的手術，將由多倫多「世界首次 空運心臟移植」手術公司所製作的「世界首次 空運心臟移植」手術。

怎樣清潔 梳化椅

梳化椅是客廳的靈魂，它的好壞，直接影響到客廳的整體效果。所以，我們應該定期清潔梳化椅，以保持其整潔美觀。清潔梳化椅的方法有很多，但最簡單有效的方法，就是用溫水和中性洗滌劑清潔。

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十打 零沽批發

名園大酒家

黃碧華小姐
何家慧小姐
華萍保小姐

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

Kenon Construction Co Ltd.

周先生
電話: 253-9651
321-4750

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant
地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話: 926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨
(七天營業)

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話: 六八四·一九一六
營業時間: 每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
地址: 片打東街一百三十七號 電話: 682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜 掛爐燒烤 名廚主理 歡迎外賣

已開張營業

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘 住在大溫哥華 天上人間 秘書寶路蔡根璇立正

金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠緬街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話: 682-2244

新到大幫
梅林桃果 四安雲南普洱茶 南洋五磅波羅蜜 良友十五安消雪耳 台灣五磅罐頭竹筍 台灣五磅罐頭竹筍 台灣五磅罐頭馬蹄 台灣五磅罐頭馬蹄 台灣五磅罐頭馬蹄 台灣五磅罐頭馬蹄

洪門民治黨滿城及柯京分部合辦

大放洪門招賢納士

【滿地可訊】中國洪門民治黨滿城及柯京分部，於十二月十四日在滿城分部禮堂聯合舉辦洪門招賢納士大會，由洪門主席黃金灼主持，並由黃金灼致詞，歡迎各界人士參加。黃金灼在致詞時，強調洪門歷史悠久，由元朝老黃金灼祖傳，宗旨純正，以義氣為重，並由黃金灼致詞，歡迎各界人士參加。黃金灼在致詞時，強調洪門歷史悠久，由元朝老黃金灼祖傳，宗旨純正，以義氣為重，並由黃金灼致詞，歡迎各界人士參加。

黃金灼在致詞時，強調洪門歷史悠久，由元朝老黃金灼祖傳，宗旨純正，以義氣為重，並由黃金灼致詞，歡迎各界人士參加。黃金灼在致詞時，強調洪門歷史悠久，由元朝老黃金灼祖傳，宗旨純正，以義氣為重，並由黃金灼致詞，歡迎各界人士參加。

國慶會明年加價

以減少龐大赤字

【多倫多訊】加拿大國家展覽會，由於今年展覽會期間不降下雨，影響入場人數，結果出現一百九十萬赤字，為減少赤字，明年展覽會將會減少開支，並增加入場收費。

明年展覽會將會減少開支，並增加入場收費。明年展覽會將會減少開支，並增加入場收費。明年展覽會將會減少開支，並增加入場收費。

明年足球比賽

年底截止報名

【雲訊】加拿大足球總會主辦之一九八二年足球總會，已接受報名，凡申請參加之隊伍，須於本年十二月三十一日前，將報名表格交回總會，以便核對。

凡申請參加之隊伍，須於本年十二月三十一日前，將報名表格交回總會，以便核對。凡申請參加之隊伍，須於本年十二月三十一日前，將報名表格交回總會，以便核對。

加華交通安全會

獲當局合作支持

【雲訊】加拿大華人交通安全會，全會於十月間去函市府，指出在片打東街近維多利亞街之兩

沙維倫安總會紀念

中西嘉賓冠蓋雲集

【雲訊】沙維倫安總會，於十二月十三日舉行紀念會，由該會主席陳國棟主持，並由陳國棟致詞，歡迎各界人士參加。

陳國棟在致詞時，強調沙維倫安總會宗旨純正，以義氣為重，並由陳國棟致詞，歡迎各界人士參加。陳國棟在致詞時，強調沙維倫安總會宗旨純正，以義氣為重，並由陳國棟致詞，歡迎各界人士參加。

華裔耆英平劇研究社

加拿大聯邦福利衛生部宣佈津貼

【雲訊】加拿大聯邦福利衛生部，宣佈津貼華裔耆英平劇研究社，以資助該社之研究及演出。

該社之研究及演出。該社之研究及演出。該社之研究及演出。

醒酒露華埠上市

選出新任董事長

【雲訊】本埠醒酒露公司，榮獲美國獨家經銷七國專利之天然醒酒露，以日本藥廠研究

以日本藥廠研究。以日本藥廠研究。以日本藥廠研究。

以日本藥廠研究。以日本藥廠研究。以日本藥廠研究。

以日本藥廠研究。以日本藥廠研究。以日本藥廠研究。

以日本藥廠研究。以日本藥廠研究。以日本藥廠研究。

以日本藥廠研究。以日本藥廠研究。以日本藥廠研究。

T. C. ELECTRIC
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元
各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，欲改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元，如閣下欲知詳情，請電張君接洽。免費估價。

室內設計裝飾工程
優良設計可匯美觀及實用於一爐
本公司包辦可使閣下慳錢及慳力
藝苑設計公司
SUPERMADE DESIGN & CONTRACTOR LTD.
PHONE (604) 434-3480
珠寶公司、中西酒樓、餐館、店舖、醫生、牙醫館、一切寫字樓

安省省長戴維斯稱
醫院不收住院費用
【多倫多訊】安省省長戴維斯，最近對安省醫院聯合會之年會演說，略謂省政府暫時無意徵收「住院費用」。

梅雁波翁仙逝
定期出殯歸土
【雲訊】老僑梅雁波翁，廣東台山縣端芬龍鳳里人，來加多年，為人熱心，待人接物，於日前因身體不適，入中央醫院療治，但不幸於本月十六日上午十時病逝，遺下夫人及子女，親友聞訊，甚為惋惜，兒孫隨侍在側，親視含殮，定於本月廿一日上午十一時在公主席，聖方濟華人天主教堂，舉行出殯歸土禮。

謝永源
承接彩色黑白放大
藝術攝影
教授：彩色沖晒
電話：325-0177

Lippy's
BAR • B • Q
雞、排骨
明爐烤雞、七日營業
午餐晚餐 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時
新張營業
免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

皮樓皮革大減價
一律75折及五折出售
DOWNTOWN華大皮草公司有大批各類皮草及皮樓，尺碼專為東方人之身材而設計，全部選自名廠，手工及質料一流，而價錢合理，現全部減價出售由25%-50%
例如LAMB FUR JACKET現只售\$280.
MINK COAT現只售\$1500. SHEEP SKIN LONG COAT \$350. SUEDE JACKET \$95.
地址：655 HORNBY ST. VANCOUVER B.C.

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545
節省能源
各位僑胞好消息：
相信大家都知道煤氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤氣爐欲改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有煤氣爐而想轉為煤氣爐，請電：321-2545先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派人到府上為閣下免費估價。

永明(加拿大)有限公司
170 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1H1
Phone: (604) 254-2011
曆月曆已經截稿一九八二年
最新設計獎金
是封仍然接受
訂購

最近安省醫院預算，今年赤字數額極巨，曾建議入醫院留宿之病人，除健康保險所支付之費用外，應另交費用，以示限制及減少赤字數額，省長稱此事暫時不辦。
戴維斯稱衛生廳長添必爾已備好新辦法，使醫院辦事有如私人企業，設法減少赤字，並將設法推動時少收費之種種手術及開辦「特等病房」待遇，如病

中國宮方大補酒
奉親敬長贈友最佳禮品
蛤蚧大補酒 男婦冷感 遺精滑精 四肢無力 腰酸背痛 精神不振 飲食無味 消化不良 氣血兩虧 面色萎黃 肌肉消瘦 婦女經閉 產後虛弱 諸虛百損 功效神速
三鞭酒 補腎壯陽 益氣養血 強筋壯骨 延年益壽
五龍二虎酒 補腎壯陽 益氣養血 強筋壯骨 延年益壽
參茸大補酒 補腎壯陽 益氣養血 強筋壯骨 延年益壽
人參酒 補腎壯陽 益氣養血 強筋壯骨 延年益壽
首烏酒 補腎壯陽 益氣養血 強筋壯骨 延年益壽
康樂酒 補腎壯陽 益氣養血 強筋壯骨 延年益壽
追風去濕酒 補腎壯陽 益氣養血 強筋壯骨 延年益壽
香濃廚酒 補腎壯陽 益氣養血 強筋壯骨 延年益壽
總經銷：P. K. TRADING LTD.
620 Malkin Ave. Vancouver B.C.
TEL: 255-3922 歡迎各埠同業分銷
華埠分銷：文華、嘉齡、中華藥房。
僑信、大昌、興華、中國參茸行。

加大參茸公司
溫哥華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三
維他參丸
VITAL GINSENG
歡迎批發零售

大中華
Great China Co.
8 EAST PENDER ST. VAN. B.C.
溫哥華片打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604) 683-3532
聖誕大減價
酸枝紅木、漆器傢俬
北京綢絲、羊毛地毯
古瓷古綉、屏風名畫
景泰藍及工藝品

平賣
PETS & LINOS
Very Low Price
 , 辦公室, 餐廳及團體
 選擇, 包按裝。
 備有各色地氈適合你的
 來參觀, 另有特價地氈
 我們有許多滿意的華人顧
 客是友誼的商店」。

氈城公司
PET TOWN Ltd.
 East Broadway
 uver Ph 876-2251